

## BENVENUTO NEI LOCALI DELLA SOCIETÀ LEONE - WELCOME TO COMPANY LEONE

Alcuni principi importanti da osservare durante la sua permanenza nella nostra sede - Some important tips for you to follow inside the company

### INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA - GENERAL SAFETY RULES



- Informare sempre il personale della portineria del motivo della visita e di eventuali spostamenti all'interno della sede  
*You are always required to check-in with the front desk to report the purpose of your visit and any movements made during the duration*
- Informare il personale della portineria al termine della permanenza all'interno della sede  
*Persons staying inside the company shall notify personnel at the front desk at the end of their visit*



- È vietato accedere ai locali di lavoro se non espressamente autorizzati  
*No person is permitted to enter any workplace if not otherwise authorised*
- È vietato accedere nei luoghi dove è esposto il simbolo di divieto  
*No person is permitted to enter places where prohibition signs are posted*
- È severamente vietato fumare  
*Smoking is strictly prohibited*



- È severamente vietato usare fiamme libere  
*Do not use open flames*



- È vietato utilizzare o anche solo avviare attrezzature aziendali se non autorizzati  
*Do not operate or start any machinery or equipment if not authorized*
- Nell'uso delle strumentazioni dei laboratori didattici della Azienda è obbligatorio l'uso dei dispositivi di protezione forniti (occhiali, guanti, ecc.)  
*Protective equipment (goggles, gloves etc.) must be worn when using the instruments of the didactic laboratories in the Company*
- Le ditte esterne che intervengono all'interno dei reparti devono attenersi scrupolosamente a quanto definito nella documentazione di sicurezza predisposta per l'appalto o l'intervento concordato  
*External suppliers working inside the departments must strictly follow the safety prescriptions developed for any awarded contract or intervention agreed*

### PROCEDURE D'EMERGENZA - EMERGENCY PROCEDURES

#### Principio d'incendio o di altra situazione di pericolo/Small fire or other dangerous situation:



- mantenere la calma e avvertire immediatamente il personale dipendente presente nei locali aziendali, i membri della squadra antincendio o gli addetti alla portineria  
*stay calm and immediately warn the other workers in the company departments, the fire fighting supervisors and the staff at the front desk*
- in caso di incendio di lieve entità impiegare l'estintore più vicino senza mettere a rischio la propria incolumità  
*use the nearest extinguisher on small fires without putting yourself at risk*
- informare il personale dipendente della cessata emergenza, oppure, in caso perduri la situazione di pericolo, procedere come di seguito descritto  
*notify the workers as soon as the emergency has ceased, or if the hazardous condition persists, the following steps will be taken*

#### Incendio diffuso, ovvero dopo aver percepito il segnale di allarme (anche verbale):

##### Widespread fire: when the fire alarm is activated (also through speaker):



- mettere in sicurezza le proprie attrezzature  
*safety lock any personal equipment*
- evacuare senza indugi i locali, seguendo la segnaletica presente e/o le indicazioni degli addetti antincendio aziendali  
*evacuate the building following the fire lanes and/or the instructions of the fire fighting supervisors*
- recarsi rapidamente e con ordine al punto di raccolta situato presso la portineria o all'esterno dell'ingresso principale ed attendere eventuali istruzioni dal personale addetto  
*rapidly and in order reach the assembly area located near the front desk or outside the front entrance, and wait for directions of the emergency response team*
- non intralciare le vie di esodo facilitando il passaggio dei veicoli dei VVF/POLIZIA e delle squadre di soccorso esterne  
*do not hold up the evacuating ways and/or prevent the rescue work of the Fire Dept./Police vehicles or the external rescue team*

#### In caso di infortunio/In the event of injury:



- avvertire immediatamente gli addetti al primo soccorso, il caporeparto o contattare direttamente la portineria  
*immediately notify the first aid personnel, the department supervisor or call the front desk*
- in caso d'infortunio grave o in assenza di personale interno, chiamare immediatamente il pronto soccorso esterno (emergenza medica **112**)  
*in the event of a severe accident or absence of Company personnel, call immediately medical assistance (call **112** for medical assistance)*

#### In caso di terremoto/In the event of earthquake:



- non usare l'ascensore, si può bloccare  
*do not use elevator, it could be out of service*
- cercare riparo sotto il tavolo o banco da lavoro, robusto, oppure sotto una trave di un muro portante  
*protect yourself under a desk or a table or by a bearing wall*
- alla fine della scossa uscire dall'edificio e cercare un luogo sicuro all'esterno; attendere le verifiche di sicurezza prima di rientrare  
*at the end of the earthquake exit out of the building and go to a safe area; wait for a safety control before entering in the building*

**DAL PROPRIO TELEFONINO/EMERGENCY USING MOBILE PHONE:**

Centralino/ <i>Front Desk</i>	055.30441
Serv. prevenzione e protezione Ing. M. Dolfi/ <i>Prevention and protection service Eng. M. Dolfi</i>	055.304490
Resp. antincendio L. Fiorini/ <i>Fire-fighting supervisor L. Fiorini</i>	055.304457
Resp. Primo soccorso L. Lorenzini/ <i>First aid supervisor L. Lorenzini</i>	055.304448

**DA UN QUALSIASI TELEFONO IN AZIENDA/EMERGENCY USING ANY PHONE APPAREL IN THE COMPANY:**

Centralino/ <i>Front Desk</i>	200
Serv. prevenzione e protezione Ing. M. Dolfi/ <i>Prevention and protection service Eng. M. Dolfi</i>	290
Coordinatore antincendio L. Fiorini/ <i>Fire-fighting coordinator L. Fiorini</i>	257
Coordinatore Primo soccorso L. Lorenzini/ <i>First aid coordinator L. Lorenzini</i>	248

**NUMERI ESTERNI PER EMERGENZE/EMERGENCY PHONE NUMBERS:**

Emergenza sanitaria/ <i>Medical emergency</i>	
Vigili del fuoco/ <i>Fire Fighters</i>	numero unico emergenze 112
Carabinieri/ <i>Carabineers</i>	
Polizia/ <i>Police</i>	
Guardie giurate Coopservice/ <i>Coop service security guards</i>	055.23591
Acquedotto – guasti/ <i>Waterworks – failures</i>	800314314
Enel – guasti/ <i>Enel (electrical system) – failures</i>	803500 - 800900800
Gas – guasti/ <i>Gas – failures</i>	803500 - 800900860
Firenze ascensori/ <i>Firenze elevators</i>	3486974193 - 055.4360443
Prato ascensori/ <i>Prato elevators</i>	800337766
Protezione civile/ <i>Civil protection</i>	055.79711 - 055.7890

**IL SERVIZIO PREVENZIONE E PROTEZIONE**  
**PREVENTION AND PROTECTION SERVICE**

**Medico Competente/Authorized Doctor: Dott.ssa M. Gori**

**R.L.S./Supervisor for the safety of workers: Cristian Ruotolo**

**Resp. Servizio di Prevenzione e Protezione/Prevention and Protection Service Supervisor: Ing./Eng. Stefano Pieraccini (JRS srl)**

**Addetto Servizio di Prevenzione e Protezione/Prevention and Protection Service Designee: Ing./Eng. Maurizio Dolfi**

**Squadra Emergenze e Antincendio/Emergency Team:**

**Luca Fiorini**  
**Maurizio Dolfi**  
**Fabrizio Savino**  
**Riccardo Chiti**  
**Stefano Allegri**  
**Vanni Masieri**  
**Giada Scolari**

**Squadra Primo Soccorso/First Aid Team:**

**Lorenzo Lorenzini**  
**Fabrizio Savino**  
**Cristina Landini**  
**Stefano Allegri**  
**Valentina Scaringella**  
**Giada Scolari**

Nei locali dell'edificio sono presenti alcune planimetrie dove sono riportate le seguenti informazioni:

*Inside the building some location plans are posted showing the following information:*

- vie di esodo e uscite d'emergenza/*evacuation ways and emergency exits*
- ubicazione dei presidi antincendio/*location of the fire-fighting devices*
- ubicazione del luogo di raccolta/*location of the assembly areas*
- le norme comportamentali/*rules of conduct*

**ATTENERSI ALLE SUDETTE DISPOSIZIONI PER ATTUARE AL MEGLIO LE MISURE DI PREVENZIONE E LE PROCEDURE DI EMERGENZA IN CASO D'INCENDIO**  
**FOLLOW THE ABOVE RULES TO IMPLEMENT THE PREVENTION MEASURES AND THE EMERGENCY PROCEDURES IN CASE OF FIRE**

**PRIVACY**

Si informa che durante gli eventi e i corsi nei locali della Leone e della ISO è possibile che vengano realizzati video o foto. Nel caso non si voglia prestare il proprio consenso per la diffusione, anche a scopo pubblicitario, di immagini, foto o materiale su altro supporto, si prega di segnalarlo al personale addetto alla segreteria e compilare il modulo per negare detta autorizzazione.

*Please note that during the events and courses inside the company Leone and ISO premises, videos or photos may be taken. If you don't want to give your consent for the diffusion of photos, videos, even for advertising purposes, or other support material, please report it to the secretarial staff and fill out the form to deny such authorization.*